VELUX INTEGRA®
KLR 200

ENGLISH: Quick start guide

ESPAÑOL: Guía rápida

FRANÇAIS : Guide de démarrage rapide

日本語:クイックスタートガイド

ENGLISH	**Getting started**	**4-7**
	Adding a control	**8-12**
	Adding products	**14-16**
	Deleting products	**18-19**
ESPAÑOL	**Antes de comenzar**	**4-7**
	Añadir un control	**8-12**
	Añadir productos	**14-16**
	Borrar productos	**18-19**
FRANÇAIS	**Mis en service**	**4-7**
	Ajout d'une commande	**8-12**
	Ajout des produits	**14-16**
	Suppression des produits	**18-19**
日本語	**はじめに**	**4-7**
	リモコンの追加	**8-12**
	製品の追加	**14-16**
	製品の削除	**18-19**

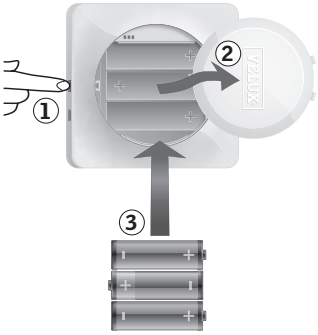
ENGLISH: Getting started
Before you can operate your VELUX INTEGRA® products, they must be registered in the control pad.

ESPANOL: Antes de comenzar
Antes de accionar los productos VELUX INTEGRA®, estos deben estar registrados en el panel de control.

FRANÇAIS : Mis en service
Avant d'utiliser vos produits VELUX INTEGRA®, ils doivent être enregistrés dans la commande tactile.

日本語：はじめに
ベルックス製品を操作する前に、リモコンに製品を登録する必要があります。

1



ENGLISH: Remove the battery lid by pressing the release button as illustrated ①, ②. Insert batteries (type AA/LR6) ③.

ESPAÑOL: Quite la tapa de la bateria presionando el botón de traba, tal como se muestra en la imagen ①, ② . Introduzca las baterias (tipo AA/LR6) ③.

FRANÇAIS : Retirer le couvercle des piles en appuyant sur le bouton de déverrouillage, comme le montre l'illustration ①, ②. Inserer les piles (type AA/LR6) ③.

日本語： 図①②の通り、リリースボタンを押してバッテリーの蓋を外してください。電池（単３アルカリ電池）を入れます③。

2

ENGLISH: Tap ⌂ to turn on the control pad.

ESPANOL: Presione ⌂ para activar el panel de control

FRANÇAIS : Appuyer ⌂ pour activer la commande tactile.

日本語: ⌂を押してリモコンを起動させてください。

3

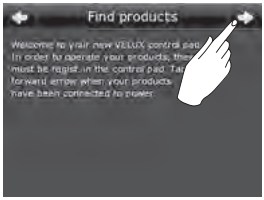
ENGLISH: Choose language ①. Tap ⇨ ②.

ESPANOL: Elija el idioma ①. Presione ⇨ ②.

FRANÇAIS : Choisir la langue ①. Appuyer ⇨ ②.

日本語: 言語を選択してください①。
⇨を押してください②。

4



ENGLISH: Follow the instructions in the display and tap ⇨ when you are ready.

ESPANOL: Siga las instrucciones de la pantalla y presione ⇨ cuando esté listo.

FRANÇAIS : Suivre les consignes affichées à l'écran et appuyer ⇨ dès que vous êtes pret.

日本語: ディスプレイの指示に従って、準備が出来たら⇨を押してください。

5

ENGLISH: If **all** the products have been found, tap ⇨.
Note: Tap "Search again" if the control pad does **not** find **all** the products, and follow the instructions in the display.

ESPANOL: Presione ⇨ cuando **todos** los productos hayan sido localizados.
Nota: Presione "Buscar de nuevo" si el panel de control **no** localiza **todos** los productos, y siga las instrucciones de la pantalla.

FRANÇAIS : Appuyer ⇨ lorsque **tous** les produits ont été enregistrés.
À noter : Appuyer "Rechercher", si **tous** les produits **n'ont** pas été trouvés et suivre les instructions a l'écran.

日本語： すべての製品が見つかれば、⇨を押してください。
注意: リモコンがすべての製品を見つけなければ「再検索」を押して、ディスプレイの指示に従ってください。

6

ENGLISH: Tap "OK".

ESPANOL: Presione "Aceptar".

FRANÇAIS : Appuyer "OK".

日本語： 「OK」を押してください。

7

ENGLISH: The product you can operate is shown in the middle of the display. Select the product you want to operate by swiping a finger over the display in the directions of the arrows.

ESPANOL: El producto que puede accionar se muestra en el medio de la pantalla. Seleccione el producto que quiere accionar arrastrando su imagen en la dirección de las flechas.

FRANÇAIS : Le produit que vous pouvez faire fonctionner est affiché au milieu de l'écran. Selectionner le produit que vous souhaitez faire fonctionner en effleurant l'ecran avec le doigt dans les directions des flèches.

日本語： 操作可能な製品がディスプレイの中央に表示されます。ディスプレイ上で矢印の方向に指を滑らせることによって操作したい製品を選択してください。

8

ENGLISH: ① Open ② Stop ③ Close

ESPANOL: ① Abrir ② Parar ③ Cerrar

FRANÇAIS : ① Ouvrir ② Arrêter ③ Fermer

日本語： ①開ける ②停止 ③閉じる

ENGLISH: Adding a VELUX INTEGRA® control pad KLR 200 to your system already operated with a control pad KLR 200

Control pad KLR 200 to **send** a copy is called control Ⓐ.
Control pad KLR 200 to **receive** a copy is called control Ⓑ.
First execute items 1-4 with Ⓑ.

ESPANOL: Añadir un panel de control KLR 200 VELUX INTEGRA® a su sistema que ya funciona con un panel de control KLR 200

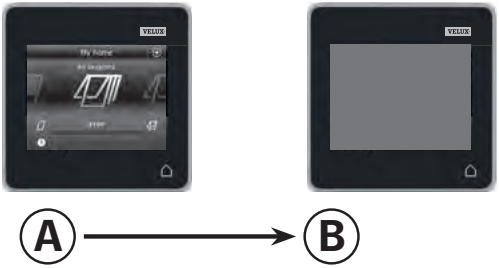
El panel de control KLR 200 para **enviar** una copia se denomina control Ⓐ.
El panel de control KLR 200 para **recibir** una copia se denomina control Ⓑ.
Primero ejecute los pasos 1-4 con Ⓑ.

FRANÇAIS : Ajout d'une commande tactile VELUX INTEGRA® KLR 200 à votre système déjà existant avec une commande tactile KLR 200

La commande tactile KLR 200 **envoyant** une copie est appelée commande Ⓐ.
La commande tactile KLR 200 **recevant** une copie est appelée commande Ⓑ.
Suivez premièrement les étapes 1 à 4 avec Ⓑ.

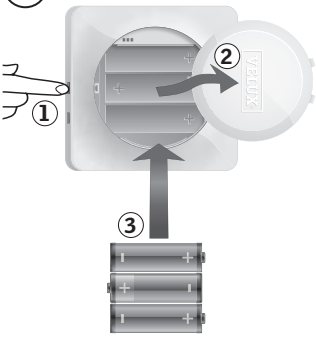
日本語： ベルックスリモコンKLR200で既に操作されているシステムへのリモコンKLR200の追加

コピーを送信するリモコンKLR200をリモコンⒶと呼びます。
コピーを受信するリモコンKLR200をリモコンⒷと呼びます。
まず、Ⓑで1～4項を行ってください。



1

B



ENGLISH: Remove the battery lid by pressing the release button as illustrated ①, ②. Insert batteries (type AA/LR6) ③.

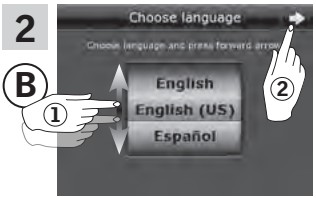
ESPAÑOL: Quite la tapa de la bateria presionando el botón de traba, tal como se muestra en la imagen ①, ② . Introduzca las baterias (tipo AA/LR6) ③.

FRANÇAIS : Retirer le couvercle des piles en appuyant sur le bouton de déverrouillage, comme le montre l'illustration ①, ②. Insérer les piles (type AA/LR6) ③.

日本語： 図①②の通り、リリースボタンを押してバッテリーの蓋を外してください。電池（単３アルカリ電池）を入れます③。

2

B



ENGLISH: Choose language ①. Tap ⇨ ②.

ESPANOL: Elija el idioma ①. Presione ⇨ ②.

FRANÇAIS : Choisir la langue ①. Appuyer ⇨ ②.

日本語： 言語を選択してください①。
⇨ を押してください②。

3

Ⓑ

ENGLISH: Follow the instructions in the display and tap ⇨ when you are ready.

ESPANOL: Siga las instrucciones de la pantalla y presione ⇨ cuando esté listo.

FRANÇAIS : Suivre les consignes affichées à l'écran et appuyer ⇨ dès que vous êtes pret.

日本語：ディスプレイの指示に従って、準備が出来たら⇨を押してください。

4

Ⓑ

ENGLISH: Do **not** tap "Receive copy" until step 9.

ESPANOL: No presione "Recibir copia" hasta el paso 9.

FRANÇAIS : Ne pas appuyer "Recevoir copie" avant l'etape 9.

日本語：9項までは「コピーを受信」を押さないでください。

ENGLISH: Now execute steps 5-8 with Ⓐ.

ESPANOL: Ahora ejecute los pasos 5-8 con Ⓐ.

FRANÇAIS : Maintenant, suivez les étapes 5 à 8 avec Ⓐ.

日本語：これからはⒶで5～8項を行ってください。

5

Ⓐ

ENGLISH: Tap ⊕.

ESPANOL: Presione ⊕.

FRANÇAIS : Appuyer ⊕.

日本語：⊕を押してください。

6

Ⓐ

ENGLISH: Tap "New product".

ESPANOL: Presione "Nuevo producto".

FRANÇAIS : Appuyer "Nouveau produit".

日本語：「新しい製品」を押してください。

7

Ⓐ

ENGLISH: Tap "Copy control pad".

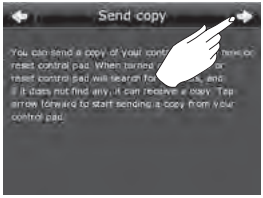
ESPANOL: Presione "Copiar panel de control".

FRANÇAIS : Appuyer "Copier commande tactile".

日本語：「リモコンのコピー」を押してください。

8

Ⓐ



ENGLISH: Tap ⇨.

ESPANOL: Presione ⇨.

FRANÇAIS : Appuyer ⇨.

日本語：⇨を押してください。

ENGLISH: You now have two minutes to execute item 9-10 with Ⓑ.

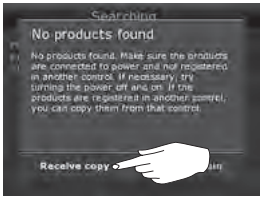
ESPANOL: Ahora tiene dos minutos para ejecutar los pasos 9-10 con Ⓑ.

FRANÇAIS : Vous avez maintenant deux minutes pour exécuter les étapes 9-10 avec Ⓑ.

日本語： 2分以内にⒷで9項を行ってください。

9

Ⓑ



ENGLISH: Tap "Receive copy".

ESPANOL: Presione "Recibir copia".

FRANÇAIS : Appuyer "Recevoir copie".

日本語：「コピーを受信」を押してください。

10

Ⓑ

ENGLISH: Tap "OK".

ESPANOL: Presione "Aceptar".

FRANÇAIS : Appuyer "OK".

日本語：「OK」を押してください。

11

ENGLISH: Tap ⌂ on both control pads to finish.

ESPANOL: Presione ⌂ en ambos paneles de control para finalizar.

FRANÇAIS : Appuyer ⌂ sur les deux commandes tactiles pour finir.

日本語： 両方のリモコンの⌂を押して終了してください。

ENGLISH: Adding products to the control pad
The example shows how to add more products to the control pad by following the instructions in the display.

ESPANOL: Añadir productos al panel de control
El ejemplo muestra cómo añadir más productos al panel de control siguiendo las instrucciones en pantalla.

FRANÇAIS : Ajout de produits à la commande tactile
L'exemple montre comment ajouter plus produits à la commande tactile en suivant les instructions à l'écran.

日本語： Aリモコンへの製品の追加
ディスプレイの指示に従ってリモコンにさらなる製品を追加する方法を例示します。

1

ENGLISH: Tap ⊕.

ESPANOL: Presione ⊕.

FRANÇAIS : Appuyer ⊕.

日本語： ⊕を押してください。

2

ENGLISH: Tap "New product".

ESPANOL: Presione "Nuevo producto".

FRANÇAIS : Appuyer "Nouveau produit".

日本語：「新しい製品」を押してください。

3

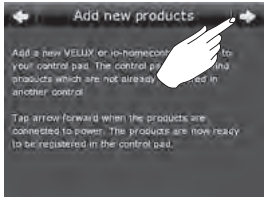
ENGLISH: Tap "Add new products".

ESPANOL: Presione "Añadir nuevos productos".

FRANÇAIS : Appuyer "Ajouter nouveaux produits".

日本語:「新しい製品を追加」を押してください。

4



ENGLISH: Tap ⇨.

ESPANOL: Presione ⇨.

FRANÇAIS : Appuyer ⇨.

日本語:⇨を押してください。

5

ENGLISH: Tap ⇨ when the control pad has found the products.
You can now operate the new products.

ESPANOL: Presione ⇨ cuando el panel de control haya encontrado los productos.
Ahora puede accionar los nuevos productos.

FRANÇAIS : Appuyer ⇨ lorsque les produits ont été trouvés.
Les nouveaux produits sont prêts à être utilisés.

日本語: リモコンが製品を見つけたら⇨を押してください。これで新しい製品を操作することができます。

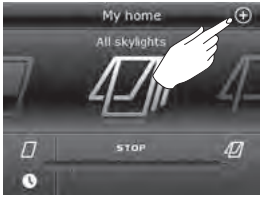
ENGLISH: Deleting products in the control pad
You can delete products from the control pad if you do not want to be able to operate them with the control pad anymore.

ESPAÑOL: Borrar productos en el panel de control
Puede eliminar productos del panel de control si ya no desea accionarlos con el panel de control.

FRANÇAIS : Suppression des produits dans la commande tactile
Vous pouvez supprimer des produits de la commande tactile si vous ne souhaitez les faire fonctionner à partir de la commande tactile.

日本語： リモコン内の製品の削除
今後、製品をリモコンで操作できないようにしたい場合、その製品をリモコンから削除することができます。

1



ENGLISH: Tap ⊕.

ESPANOL: Presione ⊕.

FRANÇAIS : Appuyer ⊕.

日本語： ⊕を押してください。

2

ENGLISH: Tap "New product".

ESPANOL: Presione "Nuevo producto".

FRANÇAIS : Appuyer "Nouveau produit".

日本語： 「新しい製品」を押してください。

3

ENGLISH: Tap "Delete products".

ESPANOL: Presione "Borrar productos".

FRANÇAIS : Appuyer "Supprimer produits".

日本語:「製品を削除」を押してください。

4

ENGLISH: Tap the product to be deleted, in this case "Blind 1" ①.
Tap ⇨ ②.

ESPANOL: Presione el producto que desea borrar, en este caso "Cortina 1" ①.
Presione ⇨ ②.

FRANÇAIS : Appuyer le produit à supprimer, dans ce cas "Store 1" ①.
Sélectionner ⇨ ②.

日本語:削除したい製品、この例では「ブラインド1」を押してください①。
⇨を押してください②。

5

ENGLISH: Tap "Yes".

ESPANOL: Presione "Sí".

FRANÇAIS : Appuyer "Oui".

日本語：「Yes」を押してください。

6

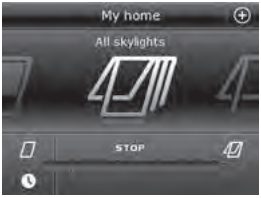
ENGLISH: Tap ⌂ to finish.

ESPANOL: Presione ⌂ para finalizar.

FRANÇAIS : Appuyer ⌂ pour terminer.

日本語：⌂を押して終了してください。

7



ENGLISH: You cannot find the product "Blind 1" in the product navigator anymore.

ESPANOL: Usted ya no encontrará el producto "Cortina 1" en el navegador de productos.

FRANÇAIS : Vous ne trouverez plus le produit "Store 1" à l'accueil.

日本語：製品ナビゲーターで製品「ブラインド 1」を見つけることができなくなりました。

ENGLISH: Additional operational features and functions are available in the online User manual for controls KLR 100 and KLR 200 located on the websites listed below:

ESPANOL: Puede encontrar otras características de operación y funciones en el Manual del usuario del control KLR 100 y KLR 200 en línea en los sitios web que se enumeran abajo:

FRANÇAIS : Autres fonctions et caractéristiques opérationnelles sont disponibles au moyen de la Notice d'utilisation de la commande KLR 100 et KLR 200 en ligne aux sites web suivants :

日本語：さらなる操作上の特徴と機能をご覧いただけるリモコンKLR用のオンラインユーザーマニュアルは、以下のウェブサイトにございます：

US: VELUX America Inc.
1-800-88-VELUX
www.veluxusa.com

CD: VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)
www.velux.ca

AU: VELUX Australia Pty. Ltd
1300 859 856
www.velux.com.au

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445
www.velux.co.nz

JP: 日本ベルックス株式会社
0570-00-8145
www.velux.co.jp

www.velux.com

VAS 453558-2013-10

QUICK START GUIDE FOR CONTROL PAD KLR 200. ©2013 VELUX GROUP ®VELUX AND THE VELUX LOGO ARE REGISTERED TRADEMARKS USED UNDER LICENCE BY THE VELUX GROUP
GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE POUR COMMANDE TACTILE KLR 200. ©2013 VELUX GROUP
®VELUX ET LE LOGO VELUX SONT DES MARQUES DE COMMERCE DÉPOSÉES ET EMPLOYÉES SOUS LICENCE DE VELUX GROUP